

## Vocabulaire météo hébreu-français

brumeux	אביך
grêlon	אבן ברד
légère brume	אובך
air sec	אוויר יבש
air stagnant	אוויר עומד
navire météorologique	אוניית חיזוי
océanien	אוקיינוסי
occlusion	אוקלוזיה
alerte	אזהרה
zone	אזור
calmes du cancer	אזור השקט הסובטרופי
zone tempérée	אזור ממזג
zone de précipitation	אזור משקעים
zone dépressionnaire	אזור שקעי
zones climatiques	אזורי אקלים
atmosphère	אטמוספירה
atmosphère type	אטמוספירה תקנית
instabilité	אי יציבות
instabilité latente	אי יציבות מותנית
discontinuité	אי רציפות
discontinuité territoriale	אי רציפות טריטוריאלית
évapo-transpiration	אידיוי דיות
vapeur d'eau	אידי מיים
isobare	איזובר
isobarique	איזוברי
isotherme	איזותרם
isallobar	איזלובר
inversion	אינוורסיה
irisation	איריזציה
El ninio	אל ניניו
anticyclone	אנטיצקלון
zone basse pression	אפיק
clair	בהיר
isolation	בידוד (איזולציה)
instable	בלתי יציב
pendant la nuit	במשך הלילה
sécheresse	בצורת
grêle	ברד
baromètre	ברומטר
brise	בריזה
éclair	ברק
foudre	ברק
masse d'air	גוש אוויר

masse d'air sec	גוש אוויר יבש
vague	גל
pluie	גשם
pluviosité	גשם
crachin	גשם טרדני
pluie intermittente	גשם לסירוגין
pluies éparses	גשם לסרוגים
pluie verglaçant	גשם מקפיא
grésil	גשם עם שלג
pluie continue	גשם רצוף
pluvieux	גשמי
pluies torrentielles	גשמי זעף
précipitations	גשמים
fortes pluies	גשמים עזים
températures prévues	דרגות החום החזויות
températures au-dessous de zéro	דרגות החום מתחת לאפס
température	דרגת חום
sud (vers le)	דרומה
sud (du)	דרומי
sud-est	דרום-מזרח
sud-ouest	דרום-מערבי
ouragan	הוריקן
solstice d'hiver	היפוך החורף
solstice d'été	היפוך הקיץ
pleine lune	הירח במלואו
accalmie, répit	הפוגה
variable	הפכפך
dégel	הפשרה
vent tourne (le)	הרוח סובבת
équinoxe d'automne	השוואת החורף
équinoxe d'été	השוואת הקיץ
évaporation	התאדות
formation de nuages	התעננות
ensoleillement	זהירות השמש
azimut	זווית האופק (אזימוט)
solstice	זמן ההיפוך / מפנה השמש
lever du soleil	זריחת השמש
chaleur	חום
côtier	חופי
hivernal	חורפי
météorologue	חזאי
présentateur météo	חזאי
front	חזית
front chaud en altitude	חזית חמה גבוהה
front chaud en surface	חזית חמה נמוכה
front occlus	חזית מלוכדת
front stationnaire	חזית נייחת
front froid en altitude	חזית קרה גבוהה

front froid en surface	חזית קרה נמוכה
fort	חזק
fort, violent	חזק
nouvelle lune	חידוש הלבנה
prévision	חיזוי
prévision météorologique	חיזוי מזג אוויר
chaud	חם
très chaud	חם מאוד
chaleur modérée	חמימות
vent chaud	חמסין
croissant de lune	חצי הסהר
ensoleillement	חשיפה לשמש
tornade	טורנדו / סופה עזה
typhon	טיפון
goutte de pluie	טיפת גשם
rosée	טל
température de l'air	טמפרטורת האוויר
bruine intermittente	טפטוף לסירוגין
bruine continue	טפטוף רצוף
sec	יבש
continental	יבשתי
sécheresse	יובש
il pleut à verse	יורד מבול
neiger	יורד שלג
mer houleuse	ים גבה גלים
mer démontée	ים גועש
mer agitée	ים סוער
mer calme	ים שקט
beau	יפה
stable	יציב
chute de neige	ירידת שלג
lourd	כבד
direction du vent	כיוון הרוח
calotte glaciaire	כיפת קרח בקטבים
paratonnerre	כליא-ברק
couverture nuageuse	כסות עננים
gelée	כפור
givre blanc	כפור
percer	להבקיע
étouffer de chaleur	להיחנק מחום
persister	להימשך
calmer (se)	להירגע
lever (se)	להעלות
dégeler	להפשיר
dorer (se) au soleil	להשתזף
évaporer (s')	להתאדות
dégager (se)	להתבהר
éclaircir (s')	להתבהר

Colette Allouch  
Traduction-lexicographie

couver	להתהוות
former (se)	להתהוות
couvrir (se)	להתכסות
étendre (s')	להתפשט
rafraîchir (se)	להתקרר
humide	לח
remonter dans le sens des aiguilles	לחוג
humidité	לחות
prévoir	לחזות
pression	לחץ אוויר
pression au niveau de la mer	לחץ אוויר בגובה פני-הים
pression barométrique	לחץ ברומטרי
éclipse	ליקוי מאורות
remonter (températures)	לעלות (טמפרטורות)
éclater	לפרוץ
geler	לקפוא
tomber	לרדת
tomber à flots	לרדת בשטף
fraîchir	לרענן
dominer	לשלוט
calmer (se), s'apaiser	לשקוט
déluge	מבול
pluviomètre	מד גשם
héliographe	מד זהירות השמש
thermomètre	מד חום
hygromètre enregistreur	מד לחות
baromètre enregistreur	מד לחץ
anémomètre	מד רוח
désertique	מדברי
force du vent	מהירות הרוח
vitesse du vent	מהירות הרוח
mousson	מונסון
temps nuageux	מזג אוויר מעונן
étouffant	מחניק
météorologiste	מטאורולוג
violente averse	מטר עז
températures	מידות החום
températures prévues	מידות החום החזויות
températures au-dessus de zéro	מידות החום מעל לאפס
instruments de mesure	מכשירי מדידה
bourrasque	מכת רוח
insolation	מכת שמש
orageux	מלווה רעמים
ondée	ממטר
averse de grêle	ממטר ברד
averse de pluie	ממטר גשם
giboulée	ממטר מלווה ברד
averses	ממטרים

Colette Allouch  
Traduction-lexicographie

course du soleil	מסלול השמש
nuageux	מעונן
tourbillon	מערבולת סופה
carte météorologique	מפה סינופטית
carte météorologique/synoptique	מפה סינופטית של מזג האוויר
avalanche	מפולת שלג
analogue	מקביל (אנלוגי)
anticyclone	מרכז לחץ גבוה
dépression	מרכז לחץ נמוך
équatorial	משווני
tempéré	מתון
modéré	מתון
dégel (le) s'installe	מתחיל להפשיר
moins 8	מתחת לאפס (8 מעלות מינוס)
beau fixe	נאה ללא שינוי
tendance barométrique	נטייה ברומטרית
doux	נעים
général, répandu	נפוץ
zéro degré centigrade	נקודת קיפאון
en rafales	סגרירי
subtropical	סובטרופי
échelle de Beaufort de force du vent	סולם בופור
échelle anémométrique	סולם עוצמת הרוח
venteux, agité	סוער
très agité, orageux	סוער
coup de vent	סופה
rafale de vent	סופה
tempête tropicale	סופה טרופית
tempête de poussière	סופת אבק
tempête de grêle	סופת ברד
tempête de sable	סופת חול
orage	סופת רעמים
orage violent	סופת רעמים עזה
blizzard	סופת שלג עזה
rafale de neige	סופת שלג קצרה
tempête de neige	סופת שלגים
balayé par le vent	סחוף רוח
résumé de la situation	סיכום המצב
dense	סמיך
forte tempête	סערה
vent fort	סערה חזקה
altocumulus	עב בינוני (אלטוקומולוס)
épais	עבה
saison	עונה
saison sèche	עונה יבשה
saison des pluies	עונת הגשמים

lever de la lune	עלית הירח
trombe d'eau	עמוד מים
nuage moyen	ענן בגובה בינוני
nuage élevé	ענן גבוה
gros nuages	ענן כבד
nuage blanc	ענן לבן
nuage épais	ענן עבה
stratus	ענן שכבתי
nimbus	ענני גשם
cirrus	ענני נוצה
cumulus	ענני ערמה
cumulo-nimbus	ענני ערמה חשרתיים
cumulo-stratus	ענני ערמה רפידיים
nuages gris	עננים אפורים
nuages élevés	עננים גבוהים
nuages bas	עננים נמוכים
ciel à nébulosité dispersée	עננים פזורים
nuages épars	עננים פזורים
nuages noirs	עננים שחורים
congère	ערמת שלג
nébulosité	ערפיליות
brouillard	ערפל
brume	ערפל קל
fumée	עשן
épars	פזור
intérieur du pays	פנים המדינה
trombe d'eau	פרץ ענן
flocons de neige	פתיתי שלג
glacial	צונן
cyclone	ציקלון
Celsius, centigrade	צלסיוס
équateur	קו המשווה
maussade	קודר
coup de tonnerre	קול הרעם
froid	קור
froid intense	קור עז
léger	קל
gel	קפור
glace	קרח
frais	קריר
très frais	קריר
très frais	קריר מאוד
arc-en-ciel	קשת בענן
visibilité	ראות
vent	רוח
vent arrière	רוח גבית
vent de suet	רוח דרום מזרחי
sud-ouest	רוח דרום מערבי

Colette Allouch  
Traduction-lexicographie

vent du sud	רוח דרומית
vent tournant	רוח המתחלפת עם כיוון השעון
rafale	רוח חזקה
vent frais	רוח חזקה
vent d'aval	רוח מהים
vent d'Ouest	רוח מערבית
vent modéré	רוח מתונה
contre-alizé	רוח נגדית
vent glacial	רוח סגרירי
grand vent	רוח סערה
vent vif	רוח עירה
vent contraire	רוח פנים
vent de dégel	רוח הפשרה
vent de travers	רוח צדדית
vent du Nord	רוח צפונית
vent d'Est	רוח קדים/מזרחית
souffle de vent	רוח קלה
vent faible	רוח קלה
vent frais	רוח קרה
vent brûlant	רוח שרבית
points cardinaux	רוחות השמים
dorsale	רכס
pression	רמה
pression barométrique	רמה ברומטרית
tonnerre	רעם
altostratus	רפידה בינונית (אלטוסטרטוס)
girouette	שבשבת
girouette	שבשבת, גם הרוח
équinoxe	שוויון ים ולילה
rose des vents	שושנת הרוחות
ensoleillé	שטוף שמש
inondations	שטפונות
intempéries	שיבושי מזג האוויר
inondation	שיטפון
évolution de la pression	שינויי לחץ
service météo	שירות מטאורולוגי
verglas	שכבת קרח דקה
torrentiel, diluvien	של מבול
neige	שלג
neige intermittente	שלג לסירוגין
grésil	שלג מעורב בגשם
neige fondue	שלג נמס
neige continue	שלג רצוף
neigeux	שלגי
ciel clair	שמיים בהירים
ciel noir	שמיים מכוסים עננים

Colette Allouch  
Traduction-lexicographie

ciel couvert	שמיים מעוננים
ciel peu nuageux	שמיים מעוננים חלקית
ciel très nuageux	שמיים מעוננים מאוד
ciel sans nuages	שמיים נקיים
soleil radieux	שמש זורחת
soleil de minuit	שמש לילית
coucher du soleil	שקיעת החמה
dépression	שקע
sirocco	שרב
canicule	שרב (גל חום)
chaleur torride	שרבי
indicateur de direction du vent	שרוול רוח
grain	תזזית
prévisions pour les 5 prochains jours	תחזית ל-5 הימים הבאים
bulletin météorologique	תחזית מזג האוויר
station météorologique	תחנת חיזוי
conditions météorologiques	תנאי מזג האוויר
analogue	תקביל (אנלוג)
période	תקופה